

## 宗祖の今月のおことば Founding Master *Ippen's* Thought of 6th Month (June)

始の一念よりほかに 最後の十念なけれども 念をかさねて始めとし 念の

つくるを終とす

一遍上人「別願和讃」

**Except an initial chant prayer to the Amida Buddha, there is nothing like the last tenth citation. But, by equalizing the accumulated chants with (and) the first and single commitment, the devotees could realize finalizing their chants of the *Nenbutsu* mantra.**

**Master *Ippen's* poetry in pleaded prayers: “Betsugan Wasan”**

～ 一遍上人のおこころ ～

念仏往生(ねんぶつおうじょう)とは思いをこめて名号(みょうごう)(南無阿弥陀佛)を称(とな)えればそれでよい。思いがなくなれば終わりなのだから、一念一念を大切に称えるべきである。

～ Inner-most Thought of Master *Ippen* ~

The *Nenbutsu* Paradise can be realized by one's chanting the Amida Buddha mantra wholeheartedly. If one feels himself relinquishing his (secular) desires, it is an indication of his achieving the goal, therefore, he should devote himself to praying the *Nembutsu* mantra every time he does with much weight.

### 追善供養 Memorial Service

私事ではございますが、先日兄の 17 回忌を迎えました。月日が経つのは早いなど感じながら、何年経っても忘れる事のない大切な存在であると改めて考えさせられました。

さて、今月は”追善供養”についてお話させていただきます。追善供養とは、「善事(法会)を修し供養を施して、亡くなった方々の冥福を祈る行為」のことをいい、一般的には、年回忌法要や彼岸の際に法要を行うことを指します。

家族や友人を亡くしますと、耐えることのできない悲しみ、そして生きる希望を失うほどの喪失感に襲われます。それは、時間をかけることで落ち着かせていくことは可能かもしれませんが、その悲しみが完全に消えてなくなることはございません。

It's a private matter, though, the other day I held the 17th memorial anniversary of my elder brother. With my feeling of time spinning, I was compelled to re-consider him as being the significant existence whose memory cannot be forgotten even after an elapse of many past years.

This month, let me talk about the memorial service”. It means “the acts of performing benevolent events (the Buddhist service), thereby eulogizing the souls of the dead to repose them”. In general, it means holding an annual Buddhist memorial service in the vernal or autumnal weeks.

The loss of family members or friends often causes us to suffer an intolerable sadness, or a feeling of great loss in hopes to sustain, whose agonies can be alleviated with the passage of time, though, (which) can never be vanished completely.

では、どういった姿勢でその悲しみに向き合っていけばよろしいのでしょうか。私たち僧侶が朝の御勤めでお称えしている『往生禮讃偈』(おうじょうらいさんげ)には次のような一文が繰り返し登場致します。

「願共諸衆(がんぐしよしゅじょう) 往生安楽国(おうじょうあんらくこく) (願わくは諸々の衆生と共に、安楽国に往生せん)。これは、共に阿弥陀仏の極楽世界に往生できるようにという切なる願い

が込められた一文であります。

いくら大切な存在であった人のことでも、日々生活で四六時中思い続けて生きていくことは難しいです。だからこそ私は、衆生を極楽世界に導くためのものである『往生禮讃偈』をお称えする際には、特に先祖への思いを強く馳せております。しかし、一般信徒のみなさまが、僧侶と同じように『往生禮讃偈』をお称えすることは、中々大変ではないかとお察しします。

Then, in what stance we can face that sorrow, I wonder. In the “Sacred Poetry of Chanting the *Nenbutsu* Paradise” intoned by us, the priests, in the Buddhist regular morning service, frequented is the following phrase:

“Wishing for all living things together to enter into the *Nenbutsu* comforting country”, whose passage represents humans’ earnest desires for the settlement of all the living things in the *Nenbutsu* paradise created by the Amida Buddha.

It is hard for us, all the time in our daily life, to retain continuously the memories of the dead, no matter how significant they had been to us. Therefore, on the occasion of chanting the prayer of the sutra that leads the sentient beings (mankind) to the paradise, I particularly think of the ancestors, paying tributes to them. However, I’d assume that, for general followers, it may not be easy to follow the priests’ discipline of reciting the Sutra Poetry for Paradise Entry”.

それに対して、“南無阿弥陀仏(なむあみだぶつ)”と念仏を称えることであれば、実践できるのではないのでしょうか。今月のことばで宗祖がおっしゃっていますように、ただ一念の念仏に思いを込めて称えることが重要であります。

死は誰にでも訪れるものです。それは、いつ、どこで、どんな時に直面するかわかりません。自分の身近な人に死が訪れた時に、どういった姿勢で向合うべきかを今一度考えてみましょう。

大切な存在を失う悲しみを乗り越え、阿弥陀仏のご加護を願いながら念仏を称えるという行為は、私たち人間にしかできないことであります。みなさまには、ご先祖様を思いながら手を合わせる時間をどうか大切にしてください。

合 掌

内近司(ないこんす) 常盤 慈人(ときわ じじん)

In contrast to it, chanting the Amida Buddha in the *Nenbutsu* mantra can be readily effected by the believers. As advised in this month language by the founder, it is recommendable for one to do chanting the *Nenbutsu* prayer in a solely dedicated manner.

Death visits everyone, but, when, where, how it befalls you is unknown. In assuming the case of the next of kin’s death, let us consider in advance how to face the grievance.

By overcoming the sorrow from losing the significant one, the act of reciting the *Nenbutsu* mantra in wishing for the bliss of Amida Buddha over the departed is the prerogative solely of humans. I wish you all for taking good care of the moment with your hands put together in the prayer in thinking of your ancestors.

In Prayer

Written by Temple Inner-affairs Attendant: Priest Jijin Tokiwa

---

**Facebook** フェイスブックでも遊行寺の様子や情報を配信しています。

最新記事をお読みいただけます。ぜひ“いいね!”してください♪

The temple news is transmittal via its **website**: <http://www.jishu.or.jp>

Latest articles are ready for further enlightenment of readers. Be sure to click on the Internet, “like, or *ii-ne!*”.

時宗総本山 遊行寺 藤沢市西富 1 - 8 - 1 (〒251-0001)

**The Head Temple of the Ji-Sect of Buddhism: The Yugyō-ji**  
**Nishitomi 1-8-1, Fujisawa City, Kanagawa Pref. (〒251-0001)**  
**TEL.: 0466-22-2063 FAX.: 0466-23-8243**

ホームページ: <http://www.jishu.or.jp>